Priopćenje mađarske ministrice nacionalnog razvoja sukladno članku 3. stavku 2. Direktive 94/22/EZ Europskog parlamenta i Vijeća o uvjetima za davanje i korištenje odobrenja za prospekciju, istraživanje i proizvodnju ugljikovodika

(2013/C 224/11)

JAVNI POZIV NA NATJEČAJ ZA DODJELU KONCESIJE

ZA PROSPEKCIJU, EKSTRAKCIJU I EKSPLOATACIJU GEOTERMALNE ENERGIJE POD KONCESIJOM NA PODRUČJU JÁSZBERÉNYA

U ime mađarske države, ministrica nacionalnog razvoja („ugovorno tijelo" ili „ministar") kao ministar odgovoran za rudarstvo i nadzor državne imovine ovim putem izdaje javni poziv na natječaj za prospekciju, ekstrakciju i eksploataciju geotermalne energije pod koncesijskim ugovorom na temelju Zakona CXCVI. iz 2011. o državnoj imovini („Zakon o državnoj imovini"), Zakona XVI. iz 1991. o koncesijama („Zakon o koncesijama") i Zakona XLVIII. iz 1993. o rudarstvu („Zakon o rudarstvu"), pod sljedećim uvjetima.

1. Ministar će objaviti poziv na natječaj, prosuditi ponude i zaključiti koncesijski ugovor u suradnji s Mađarskim uredom za rudarstvo i geologiju (*Magyar Bányászati és Földtani Hivatal*) u skladu sa Zakonom o koncesijama i Zakonom o rudarstvu. Ponude koje zadovoljavaju zahtjeve natječaja ocijenit će evaluacijski odbor postavljen od strane ministra.

Na preporuku evaluacijskog odbora ministar će donijeti odluku o dodjeli koncesije, na temelju koje ministar potom može zaključiti koncesijski ugovor s uspješnim ponuditeljem prema odjeljku 5. stavku 1.1. Zakona o koncesijama ([1]).

Jezik je natječajnog postupka mađarski.

2. Sudjelovanje na natječaju otvoreno je za sve domaće i strane fizičke osobe i za sve transparentne organizacije u smislu Zakona o državnoj imovini pod uvjetom da ispunjuju zahtjeve natječaja; zajedničke ponude također su dopuštene. U slučaju zajedničkih ponuda za ovu koncesijsku aktivnost ili područje, ponuditelji moraju odabrati predstavnika, no preuzimaju solidarnu odgovornost za provedbu koncesijskog ugovora. Tijekom natječajnog postupka domaći i strani ponuditelji smatrat će se ravnopravnima.

U svrhu obavljanja djelatnosti koja je predmet koncesije, ponuditelj potpisnik koncesijskog ugovora („koncesionar") o svom trošku mora unutar 90 dana od potpisivanja ugovora osnovati trgovačko društvo s pravnom osobnosti i registriranim sjedištem u Mađarskoj („koncesionarsko društvo"); koncesionar mora biti većinski vlasnik dionica, poslovnih udjela i glasačkih prava u društvu od njegova osnivanja i tijekom cijelog njegova postojanja, te se mora, kao vlasnik, obvezati da će provesti u djelo zahtjeve navedene u koncesijskom ugovoru u koncesijskom društvu. Koncesijsko društvo uživat će prava i podlijegati obvezama iz koncesijskog ugovora kao operator za rudarstvo.

3. Trajanje koncesije: 35 godina otkad ugovor o koncesiji stupi na snagu; prvotno trajanje može biti produljeno jednom bez novog poziva na natječaj maksimalno za polovicu prvotnoga trajanja ako su koncesionar i koncesijsko društvo izvršavali svoje obaveze u skladu s ugovorom i na vrijeme.

4. Podaci o području koje se daje u koncesiju

Područje koje se daje u koncesiju: Područje se nalazi između općina koje su u tablici niže u županijama Pest, Jász-Nagykun-Szolnok i Heves.

Općina	Županija	Općina	Županija
Bényе	Pest	Péteri	Pest
Csévharaszt	Pest	Sülysáp	Pest

([1]) Na dan kada se ovaj poziv na natječaj objavljuje, član Vlade odgovoran za nadzor državne imovine i za rudarstvo jest ministar nacionalnog razvoja prema odjeljku 84. točkama (d) i (g) Vladine uredbe 212/2010 od 1. srpnja 2010. kojom su određene dužnosti i ovlasti pojedinih ministara i državnog tajnika Ureda predsjednika Vlade.

Općina	Županija	Općina	Županija
Gomba	Pest	Szentmártonkáta	Pest
Jászberény	Jász-Nagykun-Szolnok	Tápióbicske	Pest
Jászdózsa	Jász-Nagykun-Szolnok	Tápiómság	Pest
Jászfelsőszentgyörgy	Jász-Nagykun-Szolnok	Tápiószecső	Pest
Jászjákóhalma	Jász-Nagykun-Szolnok	Tarnaörs	Heves
Mende	Pest	Tóalmás	Pest
Monor	Pest	Úri	Pest
Nagykáta	Pest	Üllő	Pest
Pánd (*)	Pest	Vasad	Pest

(*) U Pándu područje određeno za koncesiju pokriva svega nekoliko m^2.

Površina područja: 395,6 km^2.

Jalovina područja određenog za davanje u koncesiju: – 2 500 m mjereno od površine i ležišta: – 6 000 m mjereno od površine.

Koordinate granične točke koja razgraničava područje određeno za koncesiju mogu se vidjeti u jedinstvenom nacionalnom projekcijskom sustavu klikom na polje 'Koncesszió' na internetskoj stranici Mađarskog ureda za rudarstvo i geologiju (http://www.mbfh.hu) i na internetskoj stranici Ministarstva nacionalnog razvoja (http://www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztesi-miniszterium).

5. Minimalna neto koncesijska naknada: HUF 38 500 000 (trideset i osam milijuna petsto tisuća forinta), ali ponuda za veći nepromjenjivi iznos može ući u postupak natječaja. Nakon objave rezultata, uspješni ponuditelj mora platiti koncesijsku naknadu u iznosu, na način i do datuma određenog koncesijskim ugovorom.

6. Sudjelovanje u postupku natječaja za koncesiju podliježe plaćanju kotizacije u iznosu od 3 % od minimalne koncesijske naknade dane u dokumentu natječaja, tj. HUF 1 155 000 neto (milijun i sto pedeset i pet tisuća forinta) plus PDV; ovaj iznos treba uplatiti na način opisan u dokumentu natječaja.

7. Uz plaćanje kotizacije, da bi njihova ponuda bila valjana ponuditelji moraju platiti i osiguranje za natječaj u iznosu od 7 % od minimalne koncesijske naknade dane u obavijesti o natječaju, tj. HUF 2 695 000 (dva milijuna šesto devedeset i pet tisuća forinta), do isteka roka za predaju ponuda kao garanciju da je ponuda obvezujuća. Plaćeno osiguranje za natječaj pripast će koncesionaru ako se ponuditelj povuče ili ako ponuditelj bude uspješan ali zatim ne uspije zaključiti ugovor ili ne uspije platiti ponuđenu koncesijsku naknadu, u iznosu, na način i do datuma određenog ugovorom. Osiguranje za natječaj treba platiti na način opisan u dokumentu natječaja.

8. Rudarski tantijemi koji se plaćaju na osnovu koncesijskog ugovora bit će postotak od trenutnog rudarskoga tantijema definiranog Zakonom o rudarstvu u skladu s odlukom ministra, plus 3 %.

9. Zakonski, financijski, tehnički i ostali uvjeti i podaci o postupku natječaja mogu se pronaći u dokumentu natječaja.

10. Dokument natječaja može se podići u Uredu službe za korisnike Mađarskog ureda za rudarstvo i geologiju (Columbus utca 17-23., 1145 Budimpešta; Hungary telefon: +36 13012900) radnim danom od 8 do 14 sati sve do dana prije roka za podnošenje uz prezentaciju potrebnog dokumentnog dokaza da je kupovna cijena dokumenta natječaja plaćena (po mogućnosti potvrda banke da je bankovni račun terećen za taj iznos). Mađarski ured za rudarstvo i geologiju izdat će kupcu potvrdu na njegovo ime kojom potvrđuje da je dokument natječaja zaprimljen.

Pri kupnji dokumenta natječaja, u svrhu mogućnosti kontaktiranja i primanja priopćenja kupac treba predati i identifikacijski list ponuditelja, na kojem je potrebno navesti ime i adresu, adresu e-pošte (na koju će biti poslana priopćenja ugovornog tijela o dokumentu natječaja) i porezni identifikator te izjavu da je propisno ovlašten za kupnju dokumenta natječaja.

11. Kupovna cijena dokumenta natječaja iznosi HUF 25 000 (dvadeset i pet tisuća forinta) plus PDV, što je potrebno uplatiti na račun Mađarskog ureda za rudarstvo i geologiju broj 100032000-01417179-00000000. U napomeni uplate treba pisati „Geotermikus energia kutatása, kinyerése, hasznosítása Jászberény elnevezésű területen tárgyú Koncessziós pályázati eljárás, Koncessziós pályázati kiírás vételára (Poziv na natječaj za prospekciju, ekstrakciju i eksploataciju geotermalne energije pod koncesijom na području Jászberénya, Kupovna cijena dokumenta natječaja za koncesiju)" kao i ime i adresa ponuditelja. Kupovna cijena dokumenta natječaja ne može se platiti u gotovini i nije moguće dobiti niti djelomični niti puni povrat.

12. Ponude mogu predati isključivo osobe s potvrdom o kupnji dokumenta natječaja koje su uplatile i kotizaciju i osiguranje za natječaj.

13. Ponude se moraju predati osobno 15. studenoga 2013. između 10 i 12 sati u Uredu službe za korisnike Mađarskog ureda za rudarstvo i geologiju (adresa: Columbus utca 17-23., 1145 Budimpešta, Hungary) na mađarskom jeziku, kao što je navedeno u dokumentu natječaja.

14. Nakon što je predana ponuda postaje obvezujuća za ponuditelja i ostaje obvezujuća sve do završetka postupka natječaja. Ponuditelji ne mogu biti oslobođeni odgovornosti u slučaju da ne ispune svoju ponudu.

15. Ministar zadržava pravo proglašenja postupka natječaja za koncesiju neuspješnim. U slučaju proglašenja postupka natječaja neuspješnim neće biti prihvaćena nikakva potraživanja od ministra, mađarske države čiji je predstavnik ministar, kao ni Ministarstva razvoja kao ministrova radnog mjesta.

16. Uspješni ponuditelj steći će ekskluzivno pravo za prospekciju, ekstrakciju i eksploataciju geotermalne energije na području određenom za koncesiju u trajanju koncesije preko koncesijskog društva obavezno osnovanog u tu svrhu. Jednom kada odluka o uspostavi geotermalne zaštitne granice postane konačna i provediva, koncesijsko pravo za područje istraživanja bit će ograničeno na područje geotermalne zaštitne granice.

17. Svaki ponuditelj može predati samo jednu valjanu ponudu.

18. Planirani rok za prosudbu koncesijskih ponuda: u roku od devedeset dana od roka za predaju ponuda.

19. Ugovorno tijelo osigurat će jednake kriterije za sve ponuditelje i neće primjenjivati preferencijalne kriterije.

20. Kriteriji za prosudbu:

I. Kriteriji procjene povezani sa sadržajem programa rada pod koncesijom:

— program osmišljen s ciljem maksimalne prospekcije, ekstrakcije i eksploatacije geotermalne energije i s namjerom da istraživanje bude izvršeno na što sveobuhvatniji način i na čim većoj površini koncesijskog lokaliteta; predviđena količina iskoristive geotermalne energije (u PJ),

— koliko su predviđena tehnička rješenja u korak s vremenom,

— mjere predviđene za zaštitu okoliša i sprječavanje i smanjenje štete kao posljedice radova koji su predmet koncesije,

— rok za istraživačke aktivnosti koje su predmet koncesije.

II. Kriteriji procjene povezani s mogućnosti ponuditelja da izvrši koncesijski ugovor

— financijski položaj ponuditelja, dostupnost sredstava potrebnih za financiranje rada koji se obavlja pod koncesijom, te koji udjel od navedenoga ponuditelj može osigurati vlastitim sredstvima,

— ukupna vrijednost radova povezanih s prospekcijom, ekstrakcijom i eksploatacijom geotermalne energije.

III. Iznos ponuđene koncesijske naknade iznad minimalne koncesijske naknade postavljene od ministra.

Detaljni kriteriji prosudbe i zakoni o postupku odobrenja koncesijskih radova te kako će se izvoditi i završiti navedeni su u dokumentu natječaja.

21. Koncesijski ugovor

Koncesijski ugovor treba biti zaključen u roku od 60 dana od objave rezultata. Ministar može jednom produžiti ovaj rok za maksimalno 60 dana.

Uspješni ponuditelj ostvaruje pravo obavljanja ekskluzivne gospodarske aktivnosti koja je pod nadzorom države (prospekcija, ekstrakcija i eksploatacija geotermalne energije na određenom području), dozvoljene koncesijom u trajanju koncesije u skladu s relevantnim zakonima i koncesijskim ugovorom.

Nacrt koncesijskog ugovora priložen je uz dokument natječaja.

22. Informacije o postupku natječaja mogu biti zatražene isključivo na mađarskom jeziku, pismenim putem nakon kupnje dokumenta natječaja, na način naveden u dokumentu natječaja; odgovore na upite Mađarski ured za rudarstvo i geologiju učinit će dostupnima svim strankama koristeći adrese e-pošte naznačene na identifikacijskom listu ponuditelja koji je predan pri kupnji dokumenta natječaja.

U Budimpešti, svibanj 2013.

Lászlóné NÉMETH

Ministrica